

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 137 (2016)  
**Heft:** 11-12

**Rubrik:** Vœux de la présidente

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Chères apicultrices, chers apiculteurs,  
L'année 2016 nous a apporté un certains nombres de surprises.  
Les anciens l'avaient prédit: année bissextile, rien de bon ! Cette période de l'année, l'automne est, pour nous apiculteurs, importante : retrouverons-nous nos colonies au printemps ?...  
L'apiculture ne se limite pas seulement, comme certaines personnes le laissent entendre, à la production de miel. Les enjeux sociaux, économiques et environnementaux sont bien réels.

De nombreux défis seront à relever en 2017, mais c'est ensemble, fort de la sagesse et des connaissances de chacune et de chacun, que nous ferons avancer la cause apicole.

Je vous souhaite ainsi qu'à vos proches de joyeuses fêtes de fin d'année et mes meilleurs vœux apicoles pour 2017.

Je vous offre ce poème de Ph. Wilmart.

Bien à vous.

*Votre présidente : Sonia*



## L'AUTOMNE

Au soir de l'année,  
Alors que le soleil s'éteint,  
Vers une nuit sans fin,

La vie se retire,  
Comme un voile,  
Attiré vers les étoiles.

Les arbres couleurs vermeilles,  
Se découvrent lentement,  
Au rythme du vent.

Pendant que les abeilles,  
Fatiguées par le labeur,  
Se resserrent entre sœurs.

